

**NMTIA
General Member Meeting
January 24, 2026**

Meeting Title:	January 24, 2026 General Member Meeting	President:	Alfonso Gustave
Date/Time:	1/24/2026 10:00 am	Recording Secretary:	Analy Morales Chavez
Location:	Online through Zoom		
Distribution List:	To be posted on NMTIA website.		
Attendees:	Janelle Conoway, Lisa O'Grady, Melissa Ann Jameson, Armida Hernandez, Amparo Duran, Uwe Schroeter, Kari Converse, Raquel Troyce, Sandra Bravo, Magdalena Girón, Lee Ana Trujillo-Lopez, Ilka Villarreal, Jessamyn, Tina, Denise G, Kitar Ju, Eileen S., Mona Valdez, Alfonso Gustave, Analy Morales Chavez, Haydee Swanson, Manola Colter, Ana Sanchez, Kayla Reyes, Elena, Valeria Delmar, Naomi Todd-Reyes, Lioudmila Alexeenko		

1. Call to Order

- Call to order at 10:04 AM by Alfonso Gustave.

2 & 3 Review of Agenda & Approval of Previous Minutes:

- 10:08 am Motion to approve Agenda by Uwe Schroeter, second by Armida Hernandez, all in favor. Agenda approved with no edits.
- 10:10 am Motion to approve previous General Meeting Minutes to be approved via email at a later time.

4. Treasurer's Report

TREASURER'S REPORT

January 23, 2026

- CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF NOVEMBER 14, 2025 \$21,860.27
 - o Income (1 Membership Check, PayPal Transfer) +\$2,040.00
 - o Expenses (2 Gutenberg Certificates, Domain Renewals, Holiday Party) -\$211.58
 - o CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF JANUARY 23, 2026 \$23,688.69
- PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF NOVEMBER 14, 2025 \$2,193.06
 - o Income (Membership Dues) +1,578.84
 - o Transfer to Checking Account +2,000.00
 - o Expenses -\$0.00
 - o PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF JANUARY 23, 2026 \$1,771.90

- Sandra O. Caldwell SCHOLARSHIP BALANCE: \$1,591.84 (included in total below)

- TOTAL BALANCE AS OF JANUARY 23, 2026 \$25,460.59

10:13 am: Motion to Approve Treasurer Report from Alfonso Gustave, Denise Garcia and Kari Converse second. All in favor. Motion Approved.

5. New Business

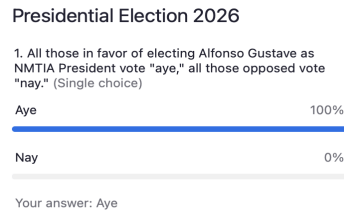
A. Elections (Using Zoom polls)

a. President: Alfonso Gustave runs unopposed, running for 1 year term.

i. Votes via Chat:

1. Ruth Warner: aye

ii. Poll:



1.

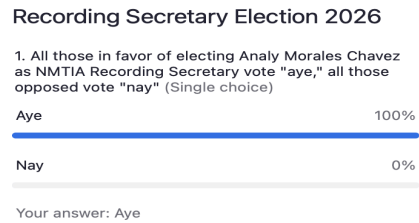
iii. Alfonso Gustave remains as NMTIA President.

b. Recording Secretary: Analy Morales Chavez runs unopposed.

i. Votes via Chat:

1. Ruth Warner: aye

ii. Votes via Zoom Poll:

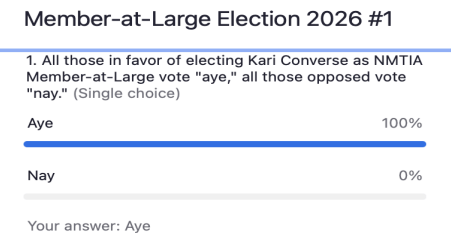


1.

c. Members-at-Large:

i. Kari Converse runs unopposed.

1. Votes via Zoom Poll:

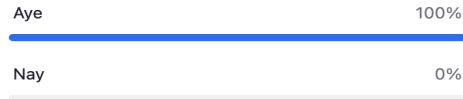


ii. Susan Langner runs unopposed.

1. Votes via Zoom Poll:

Member-at-Large Election 2026 #2

1. All those in favor of voting for Susan Langner for NMTIA Member-at-Large vote "aye," all those opposed vote "nay." (Single choice)



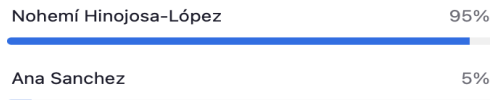
Your answer: Aye

iii. Nohemí Hinojosa-López vs. Ana Sanchez

1. Nohemí Hinojosa-López: 95% vote in favor via Zoom Polls
2. Ana Sanchez: 5% votes in favor via Zoom Polls

Member-at-Large Election 2026 #3

1. All those in favor of voting for Nohemí Hinojosa-López as NMTIA Member-at-Large vote "Nohemí Hinojosa-López." All those in favor of electing Ana Sanchez as NMTIA Member-at-Large vote "Ana Sanchez." (Single choice)



Your answer: Nohemí Hinojosa-López

B. Set Board Meetings for the rest of the year

a. Alfonso Gustave (President) suggests the following:

- i. Scheduling Board Meetings before Member Meetings; Melissa Ann Jameson and Kari Converse to look at by-laws to see if this is a possibility. To be discussed further at next Board Meeting
- ii. Having another Board Meeting before the start of 2026 NMTIA Conference, February 27th. Board agrees to meet on **Tuesday February 10th; 6pm** for next **NMTIA Board Meeting**.

C. LAAC – Melissa Ann Jameson

- a. Discussion on how NMTIA can aid in language access within NM Courts and figure new/best structure for this committee. This committee has just been initiated, it is a work in progress, more information to come. Melissa Ann Jameson to come back to Member Meetings to inform whole Membership
- b. This is a NMTIA interest committee, not NM State Supreme Court
- c. First week of March proposed as next meeting week

6. Ongoing Business

A. Juan José Peña Scholarship Award: awarded to Sandra Bravo.

- a. Awarded to Sandra Bravo:
- b. Sandra Bravo to let Members know if there are any particular presenters that NMTIA should consider for future needs.

B. Sandra O. Caldwell Scholarship

- a. Call for donations from Members
- b. Recipients must be active NMTIA members, in good standing, and in the process of receiving full certification,
 - i. current JSI will receive ACEBO materials or
 - ii. those who are testing without JSI program will receive tutoring from an NMTIA Court Interpreter and NMTIA will pay for next round of testing
- c. Lisa O'Grady suggests capping scholarship amounts per recipient due to the current scholarship balance.

- d. NMTIA Board to meet with AOC 4 times a year after each testing session to talk about possible recipients
 - e. Analy Morales Chavez would like to see a breakdown of recipients
- C. 2026 NMTIA Conference
- a. We will offer approximately 30 live seminars, presently a total of 44.75 CEUs
 - b. If a conference participant is present for the full three days of the conference, they will receive a total of 19 CEUs including 2 Ethics CEU's.
 - c. ATA has approved the conference for 10 CEP's
 - d. Approval for CEUs has been submitted to the Texas Office of Court Administration Judicial Branch Certification Commission and is currently pending approval from the Program Director.
 - e. Approval for CEUs has been submitted to the New Mexico Administrative Offices of the Court and is currently pending approval.
 - f. Colorado Administrative Offices of the Court to be submitted soon.
 - g. Presenters travelling to Albuquerque:
 - i. Nora Diaz
 - ii. Luna Filipović
 - iii. Armida Hernandez
 - iv. Dorothee Racette
 - v. Ellen Wingo
 - h. Register for 2026 NMTIA Conference at the following website:
<https://www.eventbrite.com/e/nmtia-translator-and-interpreter-conference-227-228-and-31-2026-tickets-1980420334532?aff=oddtcreator>
 - i. Early Bird option for next couple of weeks
 - ii. Happy Hour Networking events, must register
 - 1. Friday: Marriott Pyramid, *free but registered*
 - 2. Saturday: National Hispanic Cultural Center with guided tour of torreon fresco, *paid*
 - i. Next General Meetings: March 21, May 16, September 12, November 14, 2026
- D. [FCIC Exams](#) Announcement by Armida Hernandez
- a. Written exam registration open March 9 - May 1, testing period May 11-May 23
 - b. Oral exam registration open June 22 - July 31; testing during month of August

Adjournment of Member Meeting - 11:40 am motions to adjourn, Uwe seconds. All in favor, meeting adjourned.